

## **iDISC colabora en la remodelación de una biblioteca en Guatemala**

### **La empresa contribuye a incorporar por primera vez el idioma quiché a productos de software de gran consumo**

iDISC ha participado en la financiación de la remodelación y del nuevo equipamiento de la biblioteca de Nahualá, en la zona de influencia de la cultura quiché en Guatemala. El acto para celebrar la renovación de la biblioteca se llevó a cabo el pasado día 18 de junio en esta ciudad guatemalteca de 45.000 habitantes. La lengua quiché se encuentra entre las más importantes de las denominadas lenguas mayas.

iDISC es una empresa fundada en 1987 que centra su actividad en la traducción y adaptación cultural de productos de software para idiomas y ámbitos culturales de todo el planeta. Desde hace dos años, la compañía está llevando a cabo diversos proyectos para la comunidad quiché en Guatemala, en colaboración con un grupo de traductores e ingenieros de la zona. Gracias a ese trabajo, la población que usa este idioma amerindio puede, desde este año, utilizar software de gran consumo por primera vez en su idioma natal. La empresa ha establecido un equipo de trabajo permanente en Nahualá para la realización de este tipo de proyectos, debido a que empresas multinacionales del ámbito de la tecnología han añadido la lengua quiché a la lista de lenguas disponibles para la comercialización y distribución de sus productos. Además del quiché, iDISC está realizando proyectos en otra lengua amerindia, el quechua, gracias a la creación de un equipo propio en Bolivia. La inmersión en el mercado de dichas lenguas ha llevado a iDISC hasta el liderazgo de la traducción y adaptación de software a las lenguas amerindias, que podría consolidarse próximamente con la implantación de proyectos para abastecer previsibles futuros encargos en aimará y guaraní.

A este compromiso con las lenguas amerindias debe sumarse la ayuda de iDISC para renovar la biblioteca de Nahualá, que ha permitido incorporar tres nuevos ordenadores, un nuevo departamento con materiales para niños, juegos infantiles que ayudan a desarrollar las habilidades y destrezas de los niños, un televisor LCD para ver programas que enriquezcan el conocimiento, y una gran variedad de libros para maestros, alumnos y todo el pueblo de Nahualá. En la inauguración estarán presentes el alcalde de esta ciudad, Manuel Tahay; el director de operaciones de iDISC, Francesc Morelló; la responsable de la formación del equipo de traductores en iDISC, Meritxell Dominguez; y representantes del grupo de traductores locales MTT, colaboradores en el proyecto.

iDISC lleva 26 años adaptando productos de empresas multinacionales para los países en los que se habla el español (España, América Latina e hispanohablantes de los Estados Unidos), portugués (Portugal y Brasil), así como catalán, vasco y gallego.

Al mismo tiempo, proporciona servicios inversos para que los productos desarrollados en español, portugués, catalán, vasco y gallego, puedan tener oportunidad de penetrar en el resto del mundo.

¿Cómo suena una lengua maya?

Galeria de fotos

Acerca de iDISC

iDISC Information Technologies fue fundada en 1987 por un grupo de especialistas del sector de la tecnología y la comunicación empresarial, para satisfacer las necesidades de las empresas en el campo de la informática, las traducciones y las comunicaciones globales.

iDISC ofrece servicios de desarrollo de portales web, traducción de contenidos y márketing multilingüe y multicultural en Internet, para que las empresas puedan hacer llegar sus contenidos a cualquier lugar y en el idioma de cada uno de sus destinatarios.

La empresa está compuesta por un equipo de profesionales envueltos en un proceso continuo de formación y mejora, mentalizados para ofrecer a los clientes un servicio óptimo. iDISC Information Technologies cuenta con más de 25 años de experiencia en el sector, el aval de más de 300 clientes satisfechos y la ilusión de poder ofrecerles el mejor servicio.

Según la consultora estadounidense Common Sense Advisory, iDISC es una de las 10 empresas más importantes en el Sur de Europa en el mercado de la traducción y adaptación de productos tecnológicos a diferentes culturas.

Más información en <http://www.idisc.es>

**Datos de contacto:**

Pere Grivé Ayguadé  
Director General  
937787300

Nota de prensa publicada en: [Olesa de Montserrat \(Barcelona\)](#)

Categorías: [Internacional](#) [Telecomunicaciones](#) [Idiomas](#) [Programación](#) [Hardware](#) [Televisión](#) y [Radio](#) [Cataluña](#) [E-Commerce](#)

---

**NotasdePrensa**

<https://www.notasdeprensa.es>